KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1074/95

af 12. maj 1995

om åbning af en løbende licitation over 100 000 tons rug, som det tyske interventionsorgan ligger inde med, med henblik på forarbejdning i Spanien

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn [1], senest ændret ved akten vedrørende Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse og ved forordning (EF) nr. 3290/94 [2], særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

På grund af de seneste måneders tørke i Spanien er der fodermangel i landet; det kan medføre, at landbrugerne sælger deres dyr for tidligt, hvilket kan få negative følger for deres indkomster;

fodermanglen kan afhjælpes ved, at der stilles 100 000 tons rug til rådighed for de spanske husdyrbrugere; det spanske interventionsorgan råder ikke over foderkorn, hvorimod der er sådant EF-korn til rådighed hos det tyske interventionsorgan;

på baggrund af den nuværende markedssituation er det derfor hensigtsmæssigt at åbne en løbende licitation over 100 000 tons rug, som det tyske interventionsorgan ligger inde med, med henblik på obligatorisk levering til Spanien;

det kan kun sikres, at foranstaltningen bliver gennemført som tilsigtet, hvis der ved den minimumspris, der vælges som led i licitationen, tages hensyn til transportomkostningerne mellem Tyskland og Spanien, uden at dette dog må medføre, at det interne spanske marked udsættes for forstyrrelser; det er derfor mest hensigtsmæssigt at anvende den procedure, der følges ved udførsel af korn til tredjelande; der bør således fastlægges en særlig ordning, der kombinerer betingelserne for gensalg på det interne marked med de betingelser, der er fastsat for udførsel;

beviset for, at kornet er forarbejdet i Spanien, bør føres ifølge bestemmelserne i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3002/92 af 16. oktober 1992 om fælles gennemførelsesbestemmelser for kontrol med anvendelse af og/eller bestemmelse for produkter fra intervention [3], senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1938/93 [4];

da høsten finder sted tidligt i Spanien, er det nødvendigt, hvis denne forordning skal få virkning, at de trufne foranstaltninger anvendes hurtigst muligt;

Den Fælles Forvaltningskomité for Korn, Fedtstoffer og Tørret Foder har ikke afgivet udtalelse inden for den af formanden fastsatte frist —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Som undtagelse fra bestemmelserne i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2131/93 [5] afholder det tyske interventionsorgan på de i det følgende fastsatte betingelser en løbende licitation over 100 000 tons rug, som det ligger inde med, med henblik på dets forarbejdning i Spanien.

2. De regioner, hvor de 100 000 tons rug er oplagret, er anført i bilag I.

Artikel 2

1. I den i artikel 5 nævnte licitationsbekendtgørelse angiver interventionsorganet for hvert parti den havn eller det sted for interventionsudlagring, der kan nås til de laveste transportomkostninger, og som er tilstrækkeligt udstyret med tekniske anlæg til forsendelse af det udliciterede korn.

2. De laveste transportomkostninger mellem oplagringsstedet og lastningsstedet i den havn eller på det sted for interventionsudlagring, der er nævnt i stk. 1, refunderes tilslagsmodtageren af interventionsorganet for de leverede mængder.

Artikel 3

Buddene anses som indgivet for korn leveret uaflæsset i de havne eller på de steder for interventionsudlagring, der er nævnt i artikel 2.

Artikel 4

Efter udløbet af hver frist for indgivelse af bud forelægger den pågældende medlemsstat Kommissionen en anonym liste, der for hvert bud indeholder oplysning om mængde, pris samt tillæg og fradrag. Kommissionen fastsætter efter proceduren i artikel 23 i forordning (EØF) nr. 1766/92 minimumssalgsprisen eller beslutter, at licitationen skal være uden virkning.

[1] EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.
[2] EFT nr. L 349 af 31. 12. 1994, s. 105.
[3] EFT nr. L 301 af 17. 10. 1992, s. 17.
[4] EFT nr. L 176 af 20. 7. 1993, s. 12.
[5] EFT nr. L 191 af 31. 7. 1993, s. 76.

Minimumssalgsprisen fastsættes til en sådan størrelse, at den ikke forstyrrer det spanske marked.

Artikel 5

Det tyske interventionsorgan offentliggør mindst fem dage inden den dato, der er fastsat som første frist for indgivelse af bud, en licitationsbekendtgørelse, hvori følgende fastlægges:

— de supplerende salgsklausuler og -betingelser, der skal være forenelige med denne forordning

— de vigtigste fysiske og tekniske kendetegn for de forskellige partier, som der er konstateret ved interventionsorganets opkøb eller ved senere kontrol

— oplagringsstederne samt lagerholderens navn og adresse.

Bekendtgørelsen og alle ændringer heraf tilsendes Kommissionen inden udløbet af den første frist for indgivelse af bud.

Det tyske interventionsorgan træffer alle fornødne foranstaltninger til at sikre, at de interesserede inden indgivelsen af bud kan vurdere kvaliteten af det korn, der er udbudt til salg.

Artikel 6

1. Buddene afgives for standardkvaliteten som fastlagt ved Rådets forordning (EØF) nr. 2731/75 (1).

Hvis kornets kvalitet afviger fra standardkvaliteten, justeres det antagne bud med de i artikel 4 og 5, i forordning (EØF) nr. 1766/92, nævnte tillæg og fradrag.

2. Indgivne bud kan ikke ændres eller tilbagekaldes.

Buddene er kun gyldige, hvis de ledsages af:

— et bevis for, at den bydende har stillet en sikkerhed på 10 ECU/ton

— bevis for, at der er afsluttet en kontrakt om levering i Spanien, forudsat at der gives tilslag

— skriftligt tilsagn fra den bydende om, at det korn, der gives tilslag for, vil blive forarbejdet i Spanien senest den 30. september 1995.

Artikel 7

1. Fristen for indgivelse af bud i forbindelse med den første dellicitation udløber den 18. maj 1995, kl. 9.00 (belgisk tid).

2. Fristen for indgivelse af bud i forbindelse med de efterfølgende dellicitationer udløber hver torsdag kl. 9.00 (belgisk tid).

3. Fristen for indgivelse af bud i forbindelse med den sidste dellicitation udløber den 27. juli 1995, kl. 9.00 (belgisk tid).

4. Buddene skal indgives til det tyske interventionsorgan:

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung
BLE
Adickesallee 40
D-60322 Frankfurt-am-Main
(Telex: 4-11475, 4-16044).

Artikel 8

Det tyske interventionsorgan underretter Kommissionen om de modtagne bud senest to timer efter udløbet af fristen for indgivelse af bud. Skemaet i bilag II anvendes, og ved opkald anvendes de numre, der er anført i bilag III.

Artikel 9

Interventionsorganet underretter straks alle bydende om resultatet af deres deltagelse i licitationen. Det giver inden tre arbejdsdage efter nævnte underretning tilslagsmodtagerne meddelelse om tilslag enten ved anbefalet brev eller ved telekommunikation i skriftlig form.

Artikel 10

Tilslagsmodtageren betaler kornet før afhentningen, dog senest en måned efter afsendelsesdatoen for den i artikel 9 nævnte meddelelse. For korn, der ikke er afhentet inden udløbet af betalingsfristen, bærer tilslagsmodtageren enhver risiko samt lageromkostningerne.

Korn, der er givet tilslag for, men som ikke er afhentet inden for betalingsfristen, betragtes ved udløbet af denne frist som udlagret i enhver henseende. I dette tilfælde reguleres tilbudsprisen i henhold til de kvalitetskendetegn, der er anført i licitationsbekendtgørelsen.

Har tilslagsmodtageren ikke betalt kornet inden udløbet af den i stk. 1 fastsatte frist, ophæves kontrakten af interventionsorganet for de mængder, der ikke er betalt.

Artikel 11

Den i artikel 6, stk. 2, nævnte sikkerhed frigives for de mængder, for hvilke:

— buddet ikke er antaget

— salgsprisen er blevet betalt inden udløbet af den fastsatte frist, og der er stillet en sikkerhed, som dækker forskellen mellem licitationsprisen og interventionsprisen gældende den sidste dag for indgivelse af bud, forhøjet med 30 ECU/ton.

(1) EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 22.

Artikel 12

1. Den i artikel 11, andet led, nævnte sikkerhed frigives for de mængder, for hvilke tilslagsmodtageren har fremlagt bevis for:

— at de er blevet forarbejdet i Spanien senest den 30. september 1995, medmindre der foreligger force majeure, eller

— at produktet er blevet uegnet til konsum og foderbrug.

2. Beviset for forarbejdning i Spanien af det i denne forordning omhandlede korn fremlægges ifølge bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 3002/92.

Forarbejdningen anses for at være sket, når rugen er leveret til et lager i Spanien.

Artikel 13

Foruden de angivelser, der er fastsat i forordning (EØF) nr. 3002/92, skal i rubrik 104 i T 5-kontroleksemplaret anføres en af følgende angivelser:

— Destinados a la transformación [Reglamento (CE) nº 1074/95],

— Til forarbejdning (forordning (EF) nr. 1074/95),

— Zur Verarbeitung bestimmt (Verordnung (EG) Nr. 1074/95),

— Προορίζονται για μεταποίηση [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1074/95],

— For processing (Regulation (EC) No 1074/95),

— Destinées à la transformation [règlement (CE) nº 1074/95],

— Destinate alla trasformazione [regolamento (CE) n. 1074/95],

— Bestemd om te worden verwerkt (Verordening (EG) nr. 1074/95),

— Para transformação [Regulamento (CE) nº 1074/95],

— Tarkoitettu jalostukseen [Asetus (EY) N:o 1074/95],

— För bearbetning (förordning (EG) nr 1074/95).

Artikel 14

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. maj 1995.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

BILAG I

(tons)

Oplagringssted	Mængde
Schleswig-Holstein/Hamburg/ Niedersachsen/Bremen/ Nordrhein-Westfalen	20 617
Hessen/Rheinland-Pfalz/ Baden-Württemberg/Saarland/Bayern	2 966
Berlin/Brandenburg/Mecklenburg-Vorpommern	29 446
Sachsen/Sachsen-Anhalt/Thüringen	46 968

BILAG II

Løbende licitation med henblik på salg af 100 000 tons rug, som det tyske interventionsorgan ligger inde med, bestemt for Spanien

(Forordning (EF) nr. 1074/95)

1	2	3	4	5	6
Nummerering af bydende	Parti nr.	Mængde (tons)	Pris budt (ECU/ton)	Tillæg (+) Fradrag (−) (ECU/ton) (p. m.)	Kommercielle omkostninger (ECU/ton)
1					
2					
3					
osv.					

BILAG III

De eneste gyldige numre, som skal benyttes ved opkald til Bruxelles (GD VI-C1), er:

— telex: 22037 AGREC B
22070 AGREC B (græsk alfabet)

— fax: 295 01 32
296 10 97
295 25 15.